

Le Coterd

Messenger de l'Association cantonale du costume vaudois



*Le costume vaudois
dans un festival international*



A l'agenda

Soirées des sections

- | | |
|---|--|
| 10 novembre 2012 – 20h15 | Théâtre de Beausobre à Morges
Soirée annuelle des <i>Mouettes</i> en hommage
au centenaire de Robert Mermoud |
| 17 novembre 2012 – 20h | Casino de Vallorbe
Soirée annuelle de <i>La Patriote</i> |
| 30 novembre 2012 – 20h
1 ^{er} décembre 2012 – 20h | Salle de la Douane à Moudon
Soirée de <i>La Soldanelle</i> , avec la participa-
tion de l'Union instrumentale de Moudon |
| 2 février 2013 – 20h | Grande salle de Puidoux-Village
Soirée dâi z' <i>Amouèrâo</i> |
| 16 mars 2013 – 20h
22 et 23 mars 2013 – 20h | Salle polyvalente de Palézieux-Village
Grande salle de Peney-le-Jorat
Soirée des <i>Maientzettè</i> et de la <i>Sittelle</i> |

Rencontres FNCS

- | | |
|----------------------------|---|
| Du 30 sept. au 6 oct. 2012 | Semaine des coutumes à <i>Fiesch</i> |
|----------------------------|---|

Afin d'inviter nos membres et nos amis à suivre les activités de nos sections,
les responsables des sociétés voudront bien
communiquer les dates de leurs soirées à la rédaction
d'ici au 30 novembre 2012 (victorien.kissling@gmail.com)

19 août 2012 sur les quais de Montreux

Une chaleur intense inonde les quais de Montreux ! Elle n'a pas retenu les vaillants danseurs de l'ACCV, accompagnés par l'orchestre «Les amis du Chablais», suivis par le groupe de jodler «Les Romands» de Pully et le groupe de cors des Alpes «Les 4 Vents» de Pully pour présenter notre folklore à un public assidu qui se cachait sous les arbres. Je remercie vivement tous les participants qui ont donné toute leur sueur pour promouvoir notre patrimoine.

Prochain rendez-vous : mardi 9 octobre à Pully pour le cours moniteurs.

Claire-Lise Tille

L'été comme ils ne l'ont jamais vu !

Bien des personnes sont privées de la vue ! Ça ne les a pas empêchées de parfaire leurs connaissances folkloriques lors d'un séminaire, sur les hauts de Vevey, à la Fondation Emaüs.

En effet : un camp de vacances est organisé chaque année dans cette région, pour des handicapés de la vue, par la Mission évangélique braille.

Une demande d'animation pour un après-midi a été faite auprès de Catherine Kaser pour présenter, dans la limite du possible, notre folklore vaudois.

Catherine s'est approchée de moi et c'est avec enthousiasme que nous avons répondu présentes à cette offre.

Une expérience riche du point de vue contacts, enseignement, réceptivité. Rien n'est acquis !

Le seul regret de n'avoir pas eu plus de temps pour transmettre les bases à tous les participants.

Les sensations sont reçues différemment, donc moins faciles à transmettre. Quelle magnifique expérience ! Cet après-midi du 10 juillet, placé sous le signe de la solidarité et de l'amitié a passé vraiment trop vite !

Claire-Lise Tille



Les Mouettes à Tarare

Du 5 au 8 juillet 2012 le chœur mixte des Mouettes a participé au 6^{ème} Festival des cultures européennes, MUSICHORIDANSE, à Tarare (France).

Cette manifestation réunit durant cinq jours des chœurs, des groupes de danses et des ensembles instrumentaux, à raison d'un représentant par pays. Les Mouettes ont donc porté les couleurs de la Suisse et rencontré des formations provenant d'Allemagne, de Roumanie, de Pologne, de Slovaquie, de Turquie, de Lettonie et de France, toutes en costumes nationaux ou régionaux.



Outre la participation au Gala final du samedi soir et à la cérémonie inter-confessionnelle du dimanche matin, les Mouettes se sont produites en concert à trois reprises.

Autre particularité de ces rencontres, des ateliers organisés les jeudi et vendredi matins permettent à chaque chef de groupe d'apprendre aux autres participants un chant ou une danse de son pays. Avec notre aide, Marie Reymond-Bouquin, notre directrice, a ainsi entraîné les représentants des trois autres chorales dans la *Youtze*, de Joseph Bovet, qui est devenu un «must»...

pour Musichoridanse

Le costume vaudois a été fort admiré et, sans chauvinisme aucun, on peut dire que la prestation chorale des Mouettes a été à la hauteur. Il le fallait, si l'on sait que plusieurs groupes étaient composés de semi-professionnels, voire de professionnels. *La Valse Morgienne*, avec trois couples de danseurs, et *Te voici Vignerons* ont remporté tous les suffrages des nombreux spectateurs du Gala.

De plus, lors du marché du samedi, nous avons pu présenter des spécialités bien vaudoises ; bricelets, vin des coteaux morgiens et fromage des alpages communaux.

On ne saurait terminer cette brève évocation sans relever l'accueil chaleureux qu'ont reçu les Mouettes de la part de leurs hôtes tarariens, ainsi que les contacts chaleureux noués avec les autres groupes, notamment avec le chœur letton Ausma.

Les Mouettes ont vécu une magnifique expérience, pleine de chaleur humaine, de rencontres, d'émotion, de chants et de rires.

Claude Gendroz



Arnaud Cachin

ch. des Jonquilles 3 - 1134 Vufflens-le-Château

Tél. 021 803 27 11 - Fax 021 803 27 13



Spécialiste
des grands arbres

Arnaud Cachin S.A.R.L.
Paysagiste
Création
et entretien
de jardins

Vin blancs, vins rouges, rosés et alcools



www.vinscroisier.com

JEAN-FRANÇOIS CROISIER
VIGNERON LONAY S/MORGES



Contact :
Tel : 021 802 12 82
Fax : 021 802 12 92
Email : info@vinscroisier.com

Adresse :
Cave de la Pinaudaz
Chemin des Vignes 12
1027 LONAY

Delessert

F R E R E S S A

Constructions métalliques / Serrurerie

Portes en tous genres
Vitrages alu & acier
Balustrades / Escaliers

Brevet ☞ fédéral

Des idées et un savoir-faire au service
de l'architecture d'aujourd'hui

Route du Verney 8 - 1070 Puidoux - Tél. 021 926 70 50 - Fax 021 926 70 51 - www.delessert-freres.ch - info@delessert-freres.ch



Pompes funèbres

CASSAR SA

Les Régionales

INHUMATION - INCINÉRATION - TRANSFERT ÉTRANGER - CONTRAT DE PRÉVOYANCE

Rue du Tunnel 7 - 1005 Lausanne - Tél. 021 329 08 10



La page du costume

Les tissus se trouvent toujours chez :
Simone Pittet, à Morges, tél. 021 802 20 26.

A vendre

Costume du dimanche

corsage noir, jupe verte, tablier soie rose, complet, panier et chapeau. T. de poitrine 109cm, t. de taille 96cm, longueur 120cm.
Mme Gibbs-Barbey, tél. 024 494 13 43

Costume du dimanche

galette bleu-rose, tablier soie rose, manches, fichu, mitons, coiffe, panier. T. de poitrine 102cm, t. de taille 80 cm, longueur 122cm.
Tél. 078 821 85 71.

Costume du dimanche

couleur rouille, tablier vert, manches, fichu, mitons, coiffe, panier et chapeau. T. de poitrine 86cm, t. de taille 78 cm, longueur 109 cm.
Mme Josette Wyssen, 3125 Toffen, Tél. 031 819 55 57.

Mme Liliane Pittet-Maillard,
Rue du Léman 2, à Clarens,
rafraîchit vos chapeaux de paille.

M. Michel Québatte,
en Chamard, Montagny-Yverdon,
vend et prend soin de vos paniers.



La vie des sections

Comme chaque année ou presque, une partie de notre groupe **Ceux de Lausanne et du Jorat** avec quelques-uns de nos petits enfants se sont retrouvés sous l'égide du gardien du chalet L'Ecureuil Roland Guignard (membre de notre société) pour passer 2 jours idylliques dans ces magnifiques pâturages de la plaine des Amburnex. Arrivée dans l'après-midi, prise des cantonnements, installation puis apéro suivit d'une copieuse fondue accompagnée de dessert. La soirée continue avec des mémorables parties de cartes pour les adultes et des jeux pour les enfants. Le lendemain matin après une nuit un peu mouvementée, copieux déjeuner préparé par le gardien puis promenade dans la nature sans oublier d'aller voir sans bruit la belle colonie de marmottes. Retour, nouvel apéro puis grillade sur un beau feu de bois préparé par notre gardien. Après le repas, sieste pour certains promenade pour d'autres puis, en fin de journée, retour au chalet pour le dernier verre. Mise en ordre des locaux et retour dans nos foyers après deux excellentes journées dans l'amitié et la bonne humeur.

Henri Remy





Expérience folklorique d'une danseuse russe

Ma vie dans le folklore suisse a commencé en 2009, juste après mon mariage et mon déménagement de Moscou à Lausanne. Je ne parlais pas encore le français, quand mon mari François, qui pratiquait la danse depuis une vingtaine d'années déjà, a commencé à m'emmener avec lui à la répétition du groupe de danses « Lè Vegnolan » à La Tour-de-Peilz.

Au début, c'était difficile pour lui comme pour moi, car il devait traduire chaque mot de notre monitrice du français en anglais et moi, dans ma tête, de l'anglais au russe! Lors de ma première soirée et des nombreux concerts rien ne fut aisé pour moi : habillée en belle Vaudoise, je ne comprenais rien des discours, des sketches, le nom des danses, que c'était compliqué...

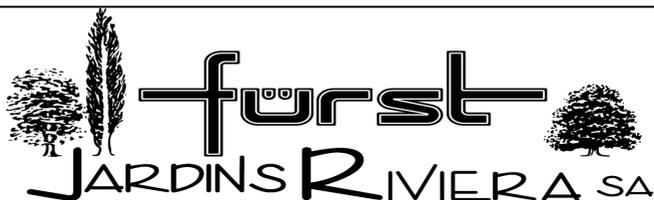
Mais avec le temps, l'expérience, les répétitions hebdomadaires et l'amélioration de mon français, je me suis sentie de plus en plus à l'aise et j'ai développé une vraie passion pour les danses traditionnelles suisses. La légèreté des mouvements et les pas rythmés des chorégraphies suisses, la variété des costumes et la relation très amicale dans notre groupe m'ont conquis.

Je suis heureuse que chaque année nous comptons sur une dizaine de couples et surtout... notre groupe a déjà de petits héritiers! Bien que certains d'entre eux n'aient pas encore commencé à parler correctement, ils dansent déjà. Leur première performance a ouvert notre soirée annuelle 2012 et, comme moi il y a trois ans, ils n'ont rien compris de ce qui leur arrivait...ils riaient, pleuraient, couraient hors de la scène, perdaient leur chaussure, se grattaient le nez, mais en dépit de tout cela, ils ont conquis le public avec leur spontanéité. Alors, nous sommes maintenant deux fois plus nombreux, âgés de 2 à 70 ans «et plus», nous avons du talent et de l'amour pour la danse !



et, comme moi il y a trois ans, ils n'ont rien compris de ce qui leur arrivait...ils riaient, pleuraient, couraient hors de la scène, perdaient leur chaussure, se grattaient le nez, mais en dépit de tout cela, ils ont conquis le public avec leur spontanéité. Alors, nous sommes maintenant deux fois plus nombreux, âgés de 2 à 70 ans «et plus», nous avons du talent et de l'amour pour la danse !

Tatiana, danseuse de «Lè Vegnolan»



furst

JARDINS RIVIERA SA

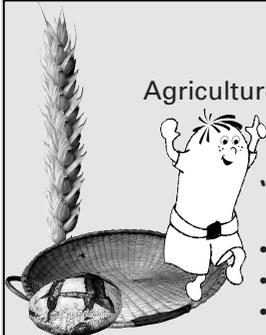
Entretien • Création • Rénovation
Taille • Elagage • Plantation • Traitements • Dallages • Murs

Ch. de Crêt-Richard 9 - 1814 La Tour-de-Peilz - Tél. 021 977 22 10 - contact@furstjardins.ch

10'000 ans d'histoire
 sur 4 étages d'exposition
 Agriculture - meunerie - boulangerie

Circuit pour enfants
"Le Chemin de Ti'Grain"

- Boulangerie artisanale
- Brunch à volonté
- Petite restauration




MAISON
DU BLÉ ET DU PAIN
 Musée Suisse du Blé et du Pain • Echallens

Pl. de l'Hôtel-de-Ville 5 • 1040 Echallens
 Tél. 021 881 50 71 • Ouvert : ma-di 8h30 - 18h
www.bonpain.ch

Le Gros-de-Vaud

comme vous ne l'avez jamais vu!



**Le train à vapeur circulera avec l'ancien
 fourgon postal aménagé en voiture-bar
 pour votre plus grand plaisir.**

Prix:

Adultes: Fr. 14.-
 Enfants, Abonnement 1/2 et abonnement général Fr. 7.-
 Carte Junior acceptée

Horaires et renseignements complémentaires sur

www.leb.ch

ou à la Gare d'Echallens • 021 886 20 15

Les dimanches:

- | | |
|---------------|--|
| 27 mai: | Train folklorique |
| 24 juin: | Journée de la mobilité douce |
| 26 août: | Train du jeu |
| 16 septembre: | Virée des saveurs et Train du Comptoir |
| 14 octobre: | Train du combat des reines |
| 28 octobre: | Train de la courge |
| 2 décembre: | Train de la Saint-Nicolas |

LEB la ligne verte 



«Lè Maïentzettè» à Palézieux et «La Sittelle» à Villars-Mendraz
recherchent pour le printemps 2013 une/un

Directrice de chœur / Directeur de chœur

Répétitions les mardis soirs à 20h
en alternance entre Palézieux-Village et Villars-Mendraz.

Nos sociétés comptent un chœur, un groupe de danses et une troupe de théâtre
nous permettant chaque année d'offrir un programme et un répertoire varié.

Pour plus d'informations :

La Sittelle – Daniel Cornu
076 451 95 31
dcornu@bluewin.ch

Lè Maïentzettè – Victorien Kissling
079 579 45 15
victorien.kissling@gmail.com

Publicité

Avec passion et avec vous.

SORTIR

Chaque année,
la BCV soutient plus
de 800 événements
dans le canton.



Ça crée des liens

www.bcv.ch/sponsoring





Qui êtes-vous ?



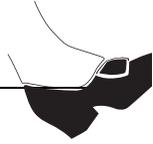
**Simone Pittet,
présidente de la commission
des costumes de l'ACCV**

C'est à l'âge de 6 ans, que pour la première fois, maman m'habille d'un joli costume montreusien pour notre soirée à Cossonay. Deux ans après, en 1963 la famille s'installe à Morges et aussitôt nous rejoignons les Mouettes pour une longue et belle aventure.

Les Zizelettes (nom du groupe d'enfants) bénéficient des leçons de chant de Mme Opienska et entrent dans la danse sous l'œil expert de Madeleine Regamey. A 14 ans, lors de notre soirée, le public éclate de rire quand je termine la danse

avec la plus petite du groupe et là, vexée je me dis: cette fois c'est fini, je ne danserai plus jamais!!!.....taratata, le virus m'avait déjà atteint. L'année suivante, me voilà dansant avec les adultes et je porte enfin un costume de grand. A 18 ans, je suis envoyée à Apples pour faire mes débuts de monitrice. Ah! les bons moments partagés avec le groupe Trosse-Cotellion.

Mon CFC de couturière en poche, je pars une année à Zürich. Je n'ai pas saisi l'opportunité d'apprendre l'allemand mais de me perfectionner en haute couture, ce qui me sera utile ensuite pour la confection de costumes vaudois.



A 22 ans, Madeleine me propose d'entrer à la commission de danse et j'accepte. L'année suivante déjà, elle me confie le monitariat de son groupe de danse des Mouettes. Quel honneur et quel témoignage de confiance mais quel défi et responsabilité. La savoir toujours à disposition m'aide et j'accepte. Mandat que j'ai tenu avec respect et conviction pendant près de 20 ans.

Après une vingtaine d'année à la commission de danse, j'en reprends la présidence, mais pour une courte durée. La maladie de ma maman, Josy Guex présidente de la commission des costumes, lui enlevant ses facultés petit à petit, a voulu qu'un jour elle me demande de reprendre sa commission, et me voilà à la tête de deux commissions pour deux ans. Je garde les costumes, je les aime, j'aime les confectionner, j'aime quand ils vont bien et j'apprécie quand la cliente ou le client a du plaisir à le porter. Pour moi, c'est une belle satisfaction. Pour un septennat, je prends la présidence des Mouettes.

Les fêtes et les voyages sont nombreux et mémorables, avec leur lot d'anecdotes. Mais je dois faire court... Je ne cite que les plus marquants: la Tchécoslovaquie en 1985, la Guinée Conakry, Le Pérou, l'assemblée de la FNCS à Montreux, la dernière fête fédérale à Schwyz et dans un autre domaine, mais grâce au folklore, la fête des vigneronns de 1999 à Vevey.

Merci à toutes les personnes qui ont permis ce riche parcours. Je suis reconnaissante de la confiance qui m'a été accordée et vous remercie pour tout ce que j'ai reçu. J'ai toujours fait les choses avec mon cœur et au plus près de ma conscience.

Après ce tour d'horizon fait de pas de danse et de petits points, voyons côté cœur: je suis mariée avec Denis depuis bientôt 38 ans, nous avons 3 enfants, Cyril, Carine et Mélanie et nous sommes les heureux grands-parents de 5 adorables petits-enfants.

MERCI LA VIE!



Lo cârro dâo vilhio dèvesâ - 1

Lo boutsenet

M'ein è arrevâ iena que sé pe rein mé cein que mè faut mousâ. Accutâ-vâ'na vouerbetta. Sti matin quand mè su reveillî, mè su setâ su lo revon de mon lyî et y'é quemeincî à ranquemalâ.

Vo séde pas cein que l'è, ranquemalâ ? Vo volyâi que lo vo diéssô ein francè ? L'è simplyo. Ranquemalâ, cein vâo à dere : «toussez longuement, bruyamment et de manière convulsive en se raclant la gorge et en faisant de vains efforts pour expectorer». Se vo mousâde que l'è prao long, vo faut dere ein francè de per iquie «ranquemeller».

Saré-yo à bu m'einrhonmâ ? que mè su de ein dedein. Du que vau mî prèveni que guèrî, vu me fricchounâ lo pètro. Cougnâisso âomeinte duvè boune pom-mârdè. Ma fèna, li, l'âme lo «va po rube». (Clli nom, l'è z'u einveintâ pè quauqu'on que volyâve dere «va pour rhume», mâ l'îre dzâ einrhonmâ et l'a de «va po rube».)

Mè trâovo que lo «va po rube» no rafrâide lo pètro, et y'âmo mî lo «pllioumèt-se». (Vo compreindre qu'avoué li, «y'a plus mèche», pour la toux, de gagnî.)

Adan, po mè fricchounâ, y'é prâi lo tube, douta lo boutsenet, que y'é pousâ su lo lyî décoûte mè. Mè su fricchounâ. Cein m'a fé dâo bin. Pu, y'é volyu remettre lo tube à sa pllièce. Tenî-vo fermo ! Attatsîde voûtrè cheintere ! pas moyan de retrovâ clli boutsenet. Lavî que l'îre ! Y'é tsertsî, tsertsî. A bocllion su lo plliantsî. Y'é vouaitî dèso lo lyî. Y'é sacâo lè linçu, lo lèvet, mon pudjamâ, mè s'halyon, tot. Rein de rein.

Quand lo diâblyo lâi saraî, faut lo retrovâ. Y'é prâi lo tèlèphono et y'é tèlèphounâ à la Marie-Louise que l'è de bon conset. M'a de que cein porrâi bin ître on tserguegnet. Que tsî li, lâi ein a ion que lâi robe sè z'affère assetoû que l'a la rîta veriâ.

...



Le petit bouchon

Il m'en est arrivé une dont je ne sais plus ce qu'il me faut penser. Ecoutez voir un instant. Ce matin, quand je me suis réveillé, je me suis assis au bord de mon lit et j'ai commencé à «ranquemeller».

Vous ne savez pas ce que c'est, «ranquemeller» ? Vous voulez que je vous le dise en français ? C'est simple, «ranquemeller», ça veut dire : «toussez longuement, bruyamment et de manière convulsive en se raclant la gorge et en faisant de vains efforts pour expectorer». Si vous pensez que c'est bien assez long, il vous faut dire en français de par ici, «ranquemeller».

Serais-je sur le point de m'enrhumer ? que je me suis dit en dedans. Etant donné qu'il vaut mieux prévenir que guérir, je veux me frictionner la poitrine. Je connais au moins deux bonnes pommades. Ma femme, elle aime le «va po rube». (Ce nom a été inventé par quelqu'un qui voulait dire «va pour rhume», mais il était déjà enrhumé et il a dit «va po rhube».)

Moi, je trouve que le «va po rube» nous refroidit la poitrine, et j'aime mieux le «plumèche». (Vous comprenez qu'avec lui, «il n'y a plus mèche», pour la toux, de gagner.)

Donc, pour me frictionner, j'ai pris le tube, enlevé le petit bouchon, que j'ai posé sur le lit à côté de moi. Je me suis frictionné. Ça m'a fait du bien. Puis j'ai voulu remettre le tube à sa place. Tenez-vous bien ! Attachez vos ceintures ! Pas moyen de retrouver ce petit bouchon. Disparu qu'il était ! J'ai cherché, cherché. A plat-ventre sur le plancher, j'ai regardé sous le lit. J'ai secoué les draps, le duvet, mon pyjama, mes habits, tout. Rien de rien.

Quand le diable y serait, il faut le retrouver. J'ai pris le téléphone et j'ai téléphoné à Marie-Louise, qui est de bon conseil. Elle m'a dit que ça pourrait bien être un tserguegnet. Que chez elle, il y en a un qui lui vole ses affaires aussitôt qu'elle a le dos tourné.

Lo cârro dâo vilhio dèvesâ - 2

...

Mè, crayo pas âi tserguegnet*, ne âi fâie, ne âi z'arâodè, ne âi serveint. Et por-teint, lo boutsenet dâo tube l'è vîa. Yô l'a-te passa ?

Mè, que y'âmo la logique, y'é tèlephounâ à on professeu que cougnâisso pè l'Ecoûla Politecnica Fèdèrâla de Losena. Lè li que l'èin sâ dâi tsoûsè. M'a es-plliquâ que pè Dzenèva, âo CERN, l'ant coudyî fère dâi droûlo de transport-zâdzo que sant dâi «tèleportachon» de mataîre. Mîmameint l'ant rèussâ à fère à passa onna tota petioûta eimpartyâ de mataîre d'on pâilo à on autro. (Leu, à s'eimpartyâ, lâi balyant à nom 'na «perteca»). Po cein, d'on côté, l'ant onna boîta âi lettrè à la pousta. Et pu, à l'autro bet, onna boîta d'arrevâie, quemet devant tsî vo, voutra boîta âi lettrè. Dein la premîre boîta, dèfreguelyant sta partecula et lo refreguelyant dein l'autra boîta. Sant dâi z'ondè que fant lo poustelyon. «Pâo-t'ître que clliâo tsaravoûte de Dzenevâi l'ant perfecchounâ lâo matsena et que, ora, ton boutsenet l'è pè Dzenèva.» Mè, tot cein mè fâ pouâire. Se lè lâro pouant no robâ ôquie pè dâi z'ondè, sein venî leu-mîmo, mâ ora, yô allein-no?

Crâide-mè, onna vouerbetta pllie tâ, quand y'é z'u botsî de tèlephounâ à l'EPFL, lo boutsenet l'îre remé lé su mon lyî. Mè dèmando, l'è-te lo tserguegnet que l'a ramenâ, âo bin lè Dzenevâi que l'ant reindu ?

Et pu, se l'îre lo tserguegnet que l'ausse reprâi âi Dzenevâi ? Ao lo contréro, lè Dzenevâi avoué lâo z'ondè, que l'ant dobedzî lo tsanrguegnet à lo mè rebalyî ?

Allâ savâi !

Pierre Guex (Vitoo dâi Couâroz) de Vers-chez-les-Blanc (Lausanne)

* Tserguegnet : lutin farceur qui profite d'un petit moment d'inattention pour déplacer les instruments dont nous avons besoin. Sévit de préférence auprès des personnes du troisième âge.

Le coin du patois

...

Moi, je ne crois pas aux tserguegnet, ni aux fées, ni aux araudes*, ni aux servants. Et pourtant, le petit bouchon du tube est «loin». Où est-il passé ?

Moi, qui aime la logique, j'ai téléphoné à un professeur que je connais à l'École polytechnique fédérale de Lausanne. C'est lui qui en sait des choses. Il m'a expliqué qu'à Genève, au CERN, ils ont essayé de faire des drôles de transports qui sont des «téléportations» de matière. Ils ont même réussi à faire passer une toute petite partie de matière d'une pièce à une autre. (Eux, à cette partie, ils donnent le nom de «particule».) Pour ça, d'un côté, ils ont une boîte de départ. (Comme, si vous voulez, la boîte aux lettres à la poste.) Et puis, à l'autre bout, une boîte d'arrivée. (Comme, devant chez vous, votre boîte aux lettres.) Dans la première boîte, ils décomposent cette particule et ils la recomposent dans l'autre boîte. Ce sont des ondes qui font le facteur. «Peut-être que ces «charrettes» de Genevois ont perfectionné leur machine et que maintenant, ton bouchon est à Genève.» Moi, tout ça me fait peur. Si les voleurs peuvent nous voler quelque chose par des ondes, sans venir eux-mêmes, mais alors où allons-nous ?

Croyez-moi, un instant plus tard, quand j'ai eu fini de téléphoner à l'EPFL, le petit bouchon était à nouveau là, sur mon lit. Je me demande, est-ce le tserguegnet qui l'a ramené, ou bien les Genevois qui l'ont rendu ?

Et puis, si c'était le tserguegnet qui l'aurait repris aux Genevois ? Ou le contraire, les Genevois avec leurs ondes, qui ont obligé le tserguegnet à me le rendre.

Allez savoir !

J.-L. C.

* Araudes : dames blanches qui, autrefois à Sainte-Croix et dans les montagnes neuchâteloises, apportaient les étrennes aux enfants sages.

Les honoraires

Chers amis,

J'espère que la belle saison vous a permis quelques échappées belles sous le soleil. Voici le moment de penser à la prochaine rencontre de notre groupement : en effet, vous n'êtes pas sans savoir que la salle de Saint-Laurent n'est plus disponible. C'est pourquoi je vous invite à participer à la fête de Saint-Nicolas

Le dimanche 2 décembre à l'église Saint-Mathieu dès 14h30, Ch. Pierrefleurs 20 à Lausanne

L'accès se fait avec le bus 2 direction Désert depuis Saint-François, arrêt Pierrefleurs ou avec le bus 21 direction Blécherette, depuis la Place de la Gare CFF, arrêt Boisy. En plus, un service voiture pourra être organisé pour les personnes à mobilité réduite depuis la Gare de Lausanne (ou autre si nécessaire). Les personnes qui le désirent doivent prendre contact au no **079/321 34 73 jusqu'au samedi 18h00**, pour question d'organisation. Le bâtiment est accessible pour toutes les personnes : rampe, toilettes handicapés, etc.

Ce sera l'occasion de se retrouver dans une atmosphère « Bon Enfant ». Les amis sont les bienvenus. Nous vous souhaitons nombreux à cette manifestation et je reste, bien sûr, à votre disposition pour tout autre renseignement au même numéro que plus haut.

Cet article fait office d'invitation à tous les membres honoraires intéressés. Il n'y aura pas de courrier personnalisé.

Au nom du comité, Claire-Lise



LES PASTILLES SAINT-LAURENT

à base de **joie**, contribuent au bon développement de la bonne humeur !

Elles favorisent la rencontre et l'amitié,
et permettent de déguster des gâteaux maison !

Posologie : plusieurs comprimés
quelques dimanches par année après le repas.

Ceci est un doux médicament.

Veillez consulter votre monitrice et vous référer au mode d'emploi
se trouvant dans le Coterd.

Comité de l'ACCV

Président :	Claude Fürst Ch. de la Paisible 23, 1814 La Tour-de-Peilz	021 944 28 42 claud@furstjardins.ch
Vice-présidente :	Patricia Schnell Ch. du Rang Dernier 7, 1059 Peney-le-Jorat	021 861 07 84 + fax patou.s@romandie.com
Secrétaire :	Anita Rusconi Ch. des Sauges 8 bis, 1018 Lausanne	079 474 95 30 anita_rusconi@bluewin.ch
Caissière :	Catherine Kaser Route du Village 41, 1070 Puidoux	021 946 15 21 cathy.k@bluewin.ch
Membres :	Anne-Marie Braillard Ch. de la Mouline 20, 1022 Chavannes	021 691 86 74 remyves@hotmail.com
	Christian Monnier Rue des Deux-Communes 30, 1163 Etoy	079 299 57 77 christian.monnier@yahoo.fr

Commissions

Costumes :	Simone Pittet Chemin du Pré 3, 1110 Morges	021 802 20 26 fax 021 802 63 39
Danse :	Claire-Lise Tille Avenue C.-F.-Ramuz 41, 1009 Pully	021 729 42 51 + fax
Musique :	Frédéric Monnier Ch. du Couchant 4, 1416 Pailly	021 881 40 25 + fax fredo.monnier@bluewin.ch
Archiviste :	Liliane Blanchard Avenue des Alpes 114, 1820 Montreux	021 963 41 55 lil.blanchard@bluewin.ch

Maison du Costume vaudois

Présidente :	Josette Suter Route de Moudon 2, 1514 Bussy s/Moudon	021 905 18 04
Secrétaire :	Mireille Rochat Le Monnet, Cremières, 1071 Chexbres	021 946 22 01 rochefort@bluewin.ch
Trésorier :	Alain Mettral En Bordamon, 1063 Boulens	079 417 61 69 alain.mettral@mettral.com

Groupeement des honoraires

Présidente :	Claire-Lise Tille, voir ci-dessus	021 729 42 51
Caissier :	Claude Pache, 1674 Montet (Glâne)	079 611 62 78
Secrétaire :	Nadine Dutoit, Av. de Montoie 37, 1007 Lausanne	021 729 72 53

*La Suisse est encore attachée à ses traditions.
Merci à tous les Romands qui se plaisent à les mettre en valeur.*

Confection costumes du dimanche et de travail
Mme Simone Pittet, présidente de la commission des costumes
Chemin du Pré 3, 1110 Morges, tél. 021 802 20 26

Location costumes de travail
Mme Catherine Küffer, Avenue du Moulin 15, 1110 Morges, tél. 021 801 82 29
Fr. 50.-- pour les membres ACCV, Fr. 80.-- pour les non-membres

Le Coterd, 70^e année

Abonnement annuel : Fr. 18.--, ou don de soutien CCP 10-4447-5

Sommaire :

A l'agenda	2
Les danseurs	3
Les Mouettes à Tarare pour Musichoridanse	4-5
Page de pub	6
La page du costume	7
Dans les sections – Ceux de Lausanne et du Jorat	8
Dans les sections – Expérience folklorique d'une danseuse russe	9
Page de pub	10
Vos annonces	11
Qui êtes-vous ? Simone Pittet	12-13
La page du patois	14-17
Les honoraires	18
Adresses utiles	19
Sommaire	20

Rédaction du COTERD et changements d'adresse
Victorien Kissling, Rte de Vevey 33, 1615 Bossonnens
Téléphone 079 579 45 15, victorien.kissling@gmail.com
Prochain délai de rédaction : **30 novembre 2012**
Site Internet : www.costume-vaudois.ch